



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 727
Sitzung vom 11/10/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Verordnung über die
Verwaltungsverfahren betreffend die
übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet
der ergänzenden Sozialvorsorge der
Region und damit zusammenhängende
Änderungen

Oggetto:

Modifiche al regolamento concernente le
procedure amministrative relative alle
funzioni delegate in materia di previdenza
integrativa regionale e modifiche connesse

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Das Regionalgesetz vom 20. November 2020, Nr. 4, enthält die „*Vorsorgemaßnahme für Künstler*“. Insbesondere sieht Artikel 3 Absatz 2 vor, dass die jeweils gebietszuständige Autonome Provinz die Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Anträge und für die Auszahlung des Beitrags festlegt.

Das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, enthält die „*Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter*“. Insbesondere räumen Artikel 2 Absatz 2 (*Übertragung von Verwaltungsaufgaben*), Artikel 6-ter Absatz 5 (*Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter*) und Artikel 16 Absatz 1 (*Antrag*) den Autonomen Provinzen einen Ermessensspielraum hinsichtlich der Fristen für die Einreichung der in den Artikeln 6-ter und 14 genannten Anträge ein.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, in geltender Fassung, enthält die „*Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region*“.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 874 vom 8. August 2017, „*Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetze*“ teilt der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung die Verwaltung der Maßnahmen der Fürsorge und Ergänzungsvorsorge zu, die von den Gesetzen laut Anlage A zum genannten Beschluss vorgesehen sind.

Es wird für zweckmäßig erachtet, die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung mit der Verwaltung der Maßnahmen zur Unterstützung der Zusatzvorsorge für Künstler gemäß Regionalgesetz Nr. 4/2020 zu beauftragen.

Es wird daher als notwendig erachtet, den Beschluss der Landesregierung Nr. 874 vom 8. August 2017 abzuändern und die Auflistung der Gesetze laut Anlage A zum genannten Beschluss mit dem Regionalgesetz Nr. 4/2020 zu ergänzen.

Zudem ist das Dekret des Landeshauptmanns

La Giunta Provinciale

ha preso atto delle seguenti norme giuridiche:

La legge regionale 20 novembre 2020, n. 4, reca „*Intervento di carattere previdenziale a favore degli artisti*“. In particolare, il comma 2 dell'articolo 3 prevede che sia la Provincia autonoma territorialmente competente a stabilire le modalità e i termini per la presentazione delle domande e per l'erogazione dell'intervento.

La legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, reca „*Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni*“. In particolare, il comma 2 dell'articolo 2 (*Delega delle funzioni amministrative*), il comma 5 dell'articolo 6-ter (*Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni*) e il comma 1 dell'articolo 16 (*Domanda*) attribuiscono alle Province autonome discrezionalità riguardo ai termini per la presentazione delle domande di cui agli articoli 6-ter e 14.

Il decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, e successive modifiche, reca „*Regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale*“.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 874 dell'8 agosto 2017, recante „*Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell'elenco delle leggi affidate in gestione*“, attribuisce all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la gestione degli interventi di assistenza e previdenza integrativa previsti dalle leggi di cui all'allegato A della deliberazione stessa.

Si ritiene opportuno affidare all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la gestione degli interventi a sostegno della previdenza complementare degli artisti di cui alla legge regionale n. 4/2020.

È pertanto necessario modificare la deliberazione della Giunta provinciale n. 874 dell'8 agosto 2017 integrando l'elenco delle leggi di cui all'allegato A della deliberazione stessa con la legge regionale n. 4/2020.

È altresì necessario modificare il decreto del

Nr. 18/2017 dahingehend abzuändern, dass Artikel 1 ergänzt und ein neuer Abschnitt 4/bis vorgesehen wird, der die Modalitäten und Fristen für die Auszahlung des Beitrags zur Unterstützung der Zusatzvorsorge für die Künstler regelt.

Am 1. August 2022 haben die beiden Patronate ENAPA und EPACA beantragt, die Frist zur Einreichung der Anträge für die Beiträge zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter gemäß Regionalgesetz Nr. 7/1992 zu verschieben, damit ihr Personal diese Anträge und die Anträge für das kürzlich eingeführte einheitliche Kindergeld gleichzeitig bearbeiten können.

Es wird für zweckmäßig erachtet, die Artikel 5 und 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 18/2017 zu ändern, wobei für die Einreichung der Anträge jeweils folgende Fristen vorgesehen sind:

- der 31. Juli für die Einreichung von Anträgen auf Beitrag zur Rentenversicherung für Bauern, Halb- und Teilpächter gemäß Artikel 14 des Regionalgesetzes Nr. 7/1992,
- der 31. Oktober für die Einreichung von Anträgen auf Beitrag zur Ergänzung der Einzahlungen der Bauern, Halb- und Teilpächter in einen Zusatzrentenfonds gemäß Artikel 6-ter des Regionalgesetzes Nr. 7/1992.

Der von der beiliegenden Verordnung vorgesehene neue Absatz 4/bis des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 18/2017 wurde vom Ressort Familie, Senioren, Soziales und Wohnbau ausgearbeitet und mit den für die deutsche, die italienische und die ladinische Kultur zuständigen Ressorts und Direktionen geteilt.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die beiliegende Verordnung wird genehmigt.
2. Die Liste der Gesetze laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 874 vom 8. August 2017 wird mit dem Regionalgesetz vom 20. November 2020, Nr. 4, ergänzt.

Presidente della Provincia n. 18/2017, integrando l'articolo 1 e prevedendo un nuovo capo IV/bis disciplinante le modalità e i termini per l'erogazione del contributo a sostegno della previdenza complementare degli artisti.

In data 1° agosto 2022, i patronati ENAPA e EPACA hanno richiesto di posticipare il termine di presentazione delle domande di contributo a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni di cui alla legge regionale n. 7/1992, al fine di rendere sostenibile per gli operatori dei patronati la contemporanea gestione di dette domande con quelle di recente introduzione per l'assegno unico e universale per i figli a carico.

Si ritiene pertanto opportuno modificare gli articoli 5 e 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 18/2017 prevedendo rispettivamente, quali termini di presentazione delle domande:

- il 31 luglio per le domande di contributo sulla contribuzione previdenziale dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni ai sensi dell'articolo 14 della legge regionale n. 7/1992;
- il 31 ottobre per le domande di contributo integrativo dei versamenti effettuati dai coltivatori diretti, mezzadri e coloni in un fondo pensione complementare ai sensi dell'articolo 6-ter della legge regionale n. 7/1992.

Il nuovo capo IV/bis del decreto del Presidente della Provincia n. 18/2017 previsto dall'allegato regolamento è stato predisposto dal Dipartimento Famiglia, Anziani, Sociale e Edilizia abitativa e condiviso con i dipartimenti e le direzioni competenti in materia di cultura tedesca, cultura italiana e cultura ladina.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato regolamento;
2. di integrare l'elenco delle leggi di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 874 dell'8 agosto 2017 con la legge regionale 20 novembre 2020, n. 4;

3. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung die Deckung der Ausgaben, die durch diese Maßnahme entstehen, durch die von der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol zugewiesenen Geldmittel gemäß Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4, „Vorsorgemaßnahmen für Künstler“, ohne neue oder höhere Ausgaben zulasten des Landeshaushalts vornimmt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. di dare atto che alla copertura degli oneri derivanti dall'attuazione del presente provvedimento, l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico provvede mediante le risorse finanziarie assegnate dalla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4, recante "Intervento di carattere previdenziale a favore degli artisti", senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Änderung der Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region und damit zusammenhängende Änderungen

Art. 1

1. In Artikel 1 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, werden die Wörter „und von Artikel 13 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1, in geltender Fassung“ durch die Wörter „von Artikel 13 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1, in geltender Fassung, und von Artikel 3 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4“ ersetzt.

Art. 2

1. Nach Artikel 5 Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird folgender Absatz 6 hinzugefügt:

„6. Der Antrag auf Zuschuss muss innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres eingereicht werden.“

Art. 3

1. In Artikel 6 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18,

ALLEGATO A

Modifiche al regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale e modifiche connesse

Art. 1

1. Nel comma 1 dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, le parole "e dell'articolo 13, comma 3, della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, e successive modifiche" sono sostituite dalle parole "dell'articolo 13, comma 3, della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, e successive modifiche, e dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4".

Art. 2

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è aggiunto il seguente comma 6:

“6. La domanda di contributo è presentata annualmente entro il 31 luglio.”

Art. 3

1. Al comma 3 dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n.

werden die Wörter „bis zum 30. September“ durch die Wörter „bis zum 31. Oktober“ ersetzt.

Art. 4

1. Nach Abschnitt 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird folgender Abschnitt 4/bis eingefügt:

„4/bis. Abschnitt

Vorsorgemaßnahme für Künstler (Regionalgesetz vom 20. November 2020, Nr. 4)

Art. 8/bis

Beitrag für die Zusatzvorsorge der Künstler

1. Der Antrag laut Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4, auf einen Beitrag zur Ergänzung der Einzahlungen in eine Zusatzrentenform laut gesetzesvertretendem Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252, in geltender Fassung, ist bis 30. November jenes Jahres einzureichen, das auf das betreffende Beitragsjahr folgt.

2. Dem Beitragsantrag laut Absatz 1 muss ein Kontoauszug des Zusatzrentenfonds zum 31. Dezember des Jahres beigelegt werden, in dem die Rentenversicherungsbeiträge eingezahlt wurden, zu deren Ergänzung der Beitrag beantragt wird.

3. Der Beitrag wird für jedes Kalenderjahr nachträglich als Einmalzahlung ausbezahlt.

4. Für die Zwecke des Beitrages laut Absatz 1 muss die antragstellende Person zum Zeitpunkt der Antragstellung seit mindestens zwei Jahren in der Region ansässig sein und ihren Wohnsitz in der Provinz Bozen haben.

5. Für den Beitrag laut Absatz 1 gilt die Anforderung der ausschließlichen oder zumindest überwiegenden künstlerischen Tätigkeit nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4, als erfüllt, wenn die antragstellende Person bei Einreichung des Antrags im Landesverzeichnis der Künstlerinnen und Künstler laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, in geltender Fassung, eingetragen ist.

6. Der Beitrag laut Absatz 1 wird gewährt,

18, le parole “entro il 30 settembre” sono sostituite dalle parole “entro il 31 ottobre”.

Art. 4

1. Dopo il capo IV del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è inserito il seguente capo IV/bis:

“Capo IV/bis

Intervento di carattere previdenziale a favore degli artisti (legge regionale 20 novembre 2020, n. 4)

Art. 8/bis

Contributo a sostegno della previdenza complementare degli artisti

1. La domanda di contributo di cui all'articolo 3 della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4, a integrazione dei versamenti previdenziali effettuati in una delle forme pensionistiche complementari di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252, e successive modifiche, è presentata entro il 30 novembre dell'anno successivo a quello cui si riferiscono i versamenti.

2. Alla domanda di contributo di cui al comma 1 va allegato l'estratto conto del fondo pensione complementare riferito al 31 dicembre dell'anno in cui sono stati effettuati i versamenti previdenziali per la cui integrazione si richiede il contributo.

3. L'erogazione del contributo avviene in un'unica soluzione posticipata per ogni anno solare.

4. Ai fini del contributo di cui al comma 1, al momento della presentazione della domanda la persona richiedente deve aver maturato almeno due anni di residenza in regione ed essere residente in provincia di Bolzano.

5. Ai fini del contributo di cui al comma 1 il requisito dell'attività artistica svolta in via esclusiva o quanto meno prevalente previsto dall'articolo 2, comma 1, lettera b), della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4, si ritiene soddisfatto se al momento della presentazione della domanda la persona richiedente il contributo risulta iscritta nel registro provinciale delle artiste e degli artisti di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, e successive modifiche.

6. Il contributo di cui al comma 1 spetta se il

wenn das einkommensteuerpflichtige Bruttogesamteinkommen der antragstellenden Person im Jahr vor der Antragstellung die Höchstgrenze von 35.000,00 Euro nicht überschreitet.

7. Der in Absatz 1 genannte Beitrag wird im Rahmen der von der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol gemäß Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4 zugewiesenen Finanzmittel gewährt. Für den Fall, dass die zugewiesenen Mittel für die Inanspruchnahme des Beitrags nicht ausreichen, gelten der Reihe nach folgende Vorrangkriterien:

a) Alter der antragstellenden Person: Vorrang hat die ältere antragstellende Person,

b) Einkommen der antragstellenden Person: bei gleichem Alter hat die antragstellende Person Vorrang, die im Jahr vor jenem der Antragstellung ein geringeres einkommensteuerpflichtiges Bruttogesamteinkommen erzielt hat,

c) Höhe des in den Zusatzrentenfonds eingezahlten Beitrages: bei Gleichheit der Vorrangkriterien laut Buchstaben a) und b) hat jene antragstellende Person Vorrang, die einen höheren Beitrag in einen oder mehrere Zusatzrentenfonds laut gesetzesvertretendem Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252, in geltender Fassung, eingezahlt hat.

8. Die Verfahrensdauer ist mit 60 Tagen ab Ablauf der Frist laut Absatz 1 festgesetzt.“

Art. 5

Übergangsbestimmung

1. Für das Jahr 2022 ist die Frist zur Einreichung der Beitragsanträge laut Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 20. November 2020, Nr. 4, auf den 31. Dezember 2022 festgelegt.

Art. 6

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine

reddito complessivo lordo soggetto ad IRPEF della persona richiedente, conseguito nell'anno antecedente a quello di presentazione della domanda, non supera il limite massimo di 35.000,00 euro.

7. L'erogazione del contributo di cui al comma 1 avviene nei limiti delle risorse finanziarie assegnate dalla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4. In caso di insufficienza delle risorse assegnate, per l'accesso all'intervento sono stabiliti i seguenti criteri di priorità, riportati in ordine di precedenza:

a) età della persona richiedente: va data priorità alla persona richiedente anagraficamente più anziana;

b) reddito della persona richiedente: a parità di età, va data priorità alla persona richiedente che nell'anno antecedente a quello di presentazione della domanda risulta aver conseguito un reddito complessivo lordo soggetto ad IRPEF inferiore;

c) ammontare del contributo versato nel fondo pensione complementare: a parità dei criteri di priorità di cui alle lettere a) e b), va data priorità alla persona richiedente che risulta aver versato l'importo più elevato in uno o più fondi pensione complementare di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252, e successive modifiche.

8. Il termine di conclusione del procedimento è fissato in 60 giorni, decorrenti dalla data di scadenza del termine di cui al comma 1.”

Art. 5

Norma transitoria

1. Per l'anno 2022 il termine di presentazione delle domande di contributo di cui all'articolo 3 della legge regionale 20 novembre 2020, n. 4, è fissato al 31 dicembre 2022.

Art. 6

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo

Befolgung zu sorgen.

osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	03/10/2022 10:30:39
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TRENTINI MICHELA	03/10/2022 09:58:51
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TRENTINI MICHELA	30/09/2022 15:17:22

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	04/10/2022 09:23:29 CALE CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/10/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

11/10/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/10/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma